



کنسرت محمد معتمدی در قزاقستان

گروه ادب و هنر| محمد معتمدی، از خوانندگان موسیقی سنتی ایران که این روزها مشغول برگزاری تور و کنسرت‌های جدیدش است راهی کشور قزاقستان شده است. این برنامه با دعوت فستیوال مارکوپولسوی آلماتی برگزار خواهد و خوانندگان بی‌شماری در این برنامه حضور خواهند داشت. گروه اجرایی که همراه با این خواننده به آلماتی سفر کرده است شامل هنرمندانی از قبیل مهدی تیموری، نوازنده ساز نی، میلاد محمدی، نوازنده ساز تار، حسین رضایی‌نیا، نوازنده ساز دف و علی رحیمی، نوازنده ساز تمبک می‌شوند. همچنین گروه دیگری از ایران با رهبری امیرحسین حسینی‌نیا که معروف به «آقای سماع» است به این فستیوال دعوت شده است.



حسن محمودی

h.mahmoodi@fdn.ir

به فاصله ۲۰ روز از انتشار کتاب هشتم مجموعه هری پاتر، ترجمه فارسی آن با نام «هری پاتر و فرزند نفرین شده» توسط ویدا اسلامی‌به صورت گرفته و از سوی نشر کتابسرای تندیس در تهران، فردا و پس فردا رونمایی می‌شود. ویدا اسلامی‌به در گفت‌وگو با «فرهیختگان» می‌گوید: «با آنکه خود پیش‌بینی کرده بودم دو ماه برای ترجمه و انتشار این کتاب در ایران نیاز است، موفق شدم تنها در مدت دو هفته آن را ترجمه کنم. کتاب را پیش‌خبرید کرده بودم. روز دهم مرداد به دستم رسید و ۲۴ مرداد هم تحویل ناشر دادم.»

مترجم سرشناس هری پاتر در ایران درباره سرعت عملش در ترجمه این کتاب توضیح می‌دهد: «تمام این کتاب دیالوگ است، بنابراین ترجمه‌اش راحت‌تر پیش رفت. از سوی دیگر با قلم نویسنده‌اش آشنا بودم و این کارم را راحت‌تر می‌کرد. البته تمام این کتاب را خود رولینگ نوشته است و به قلم او نیست.»

اسلامی‌به درباره جذابیت نمایشنامه «هری پاتر و فرزند نفرین شده» نسبت به کتاب‌های دیگر مجموعه «هری پاتر» می‌گوید: «با اینکه تمام کتاب نمایشنامه و دیالوگ است، همان کشش داستان‌های قبلی را برابم داشته است و هر کس آن را شروع به خواندن کند، زمین نمی‌گذارد. با آنکه قهرمان این‌بار خود هری پاتر نیست و جک تورن آن را نوشته است، اما باز هم جذابیت داستان‌های قبلی را دارد و هواداران هری پاتر و خوانندگان این کتاب را به هیجان می‌آورد.» اسلامی‌به درباره داستان‌های این کتاب می‌گوید:



سیدحسین رسولی | بالاخره پرفروش‌ترین فیلم گروه هنر و تجربه به نویسندگی و کارگردانی شهرام مکری که همچنان سانس‌های مملو از تماشاگر دارد پای به شبکه نمایش خانگی گذاشت. دو روزی هست که عکس‌های این فیلم تحسین‌شده در شبکه‌های اجتماعی توسط جوانان دست به دست می‌گردد که نشان می‌دهد مخاطبان سینما با این‌گونه فیلم‌ها رابطه‌ای بسیار خوب و مثبتی برقرار می‌کنند. برای معرفی این فیلم چنان آمده بود: «این فیلم داستان چند دانشجو را که برای شرکت در جشن یادبادی بازی به شمال کشور رفته‌اند، روایت می‌کند. در همسایگی کمپ کوچک آنها رستورانی قرار دارد که سه مرد ساکن آن هستند. رستوران به گوشت احتیاج دارد و جز این جوان‌ها شکاری در آن اطراف نیست. قسه این فیلم براساس یک ماجرای واقعی نوشته شده است که در سال ۱۳۷۷ در رسانه‌ها منتشر شد.» شناخت سبک و ژانر این فیلم برای افرادی که سینمادوست



پیشنهاد دیدن فیلم «ژدها وارد می‌شود»

از ملکوت تا پژوهش ژرف



پوستر «ژدها وارد می‌شود»

بگیرید به چند دلیل خاص؛ در وهله اول، این فیلم به نویسنده‌ها و تاریخ دهه ۱۳۴۰ تا ۱۳۵۰ ارجاع‌های بسیاری می‌دهد؛ از ابراهیم گلستان گرفته تا بهرام صادقی نویسنده داستان تحسین‌شده «ملکوت» و «پژوهشی ژرف و سترگ نو...» عباس نعلبندیان که قسمت‌هایی از این نمایش نیز در فیلم بازسازی شده است. در وهله دوم، سبک و ژانر فیلم از یک اثر پلیسی – معمایی به سوی ژانرهای تاریخی و مستند در حرکت است و نمی‌توان شکل و شمایل آن را به راحتی برسی کرد.

ادب‌وهنر

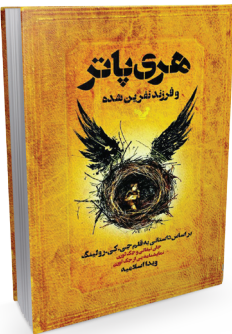


پنجشنبه ۲۸ مرداد ۱۳۹۵ | ۱۵ ذیحجه ۱۴۳۷ | ۱۸ آگوست ۲۰۱۶ | شماره ۲۰۲

ویدا اسلامی‌به در گفت‌وگو با «فرهیختگان»:

ترجمه‌ام ۱۵روزه تمام شد

جشن هواداران هری پاتر به ایران رسید



«نسل‌های بعدی هری پاتر بیشتر در این کتاب حضور دارند و همان کارهای جالب و هیجان‌انگیز دوره هری پاتر را به شکل‌های دیگری انجام می‌دهند.» اسلامی‌به پاسخ به این پرسش که آیا پایان این کتاب

هم‌طوری نوشته شده است که خواننده را برای دنبال کردن کتاب بعدی کنجکاو کند، می‌گوید: «این داستان ۱۹ سال بعد از داستان آخرین کتاب هری پاتر اتفاق می‌افتد. بنابراین می‌توان آن را داستانی متفرقه نسبت به داستان‌های هری پاتر دانست و آنها همچنان می‌توانند ادامه داشته باشند.»

حالا هواداران هری پاتر در ایران بنا به اعلام پنجشنبه ۲۸ و جمعه ۲۹ مرداد در این دو مراسم پنجشنبه از ساعت ۱۵ تا ۲۰ و جمعه از ساعت ۱۱ تا ۱۸ برگزار خواهد شد. ویدا اسلامی‌به «فرهیختگان» می‌گوید: «فرهیختگان» را به عنوان یکی از نشرهای مهم در ایران، این کتاب‌ها با ترجمه‌های مختلفی در نشرهای دیگر منتشر شده است.



ویدا اسلامی‌به

پیشنهاد دیدن فیلم «ماهی و گربه»

ماهی که گربه را به دهان گرفت

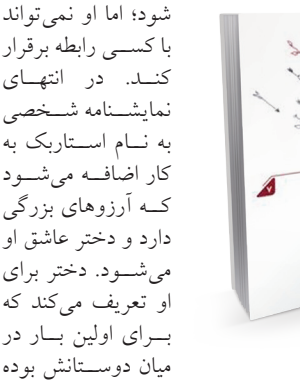
حرف‌های نیستند، کمی با مشکل مواجه است. زیرا فیلم «ماهی و گربه» (۱۳۹۲) در ابتدا به صورت یک اثر «تجربی» (Experimental) یا «صورتگراییانه» (Formalistic) سکانس نخست خود را آغاز می‌کند. تعدادی جوان که در یک منطقه خوش‌آب و هوا در یک جشن شرکت کرده‌اند و در این بین دوربین روی دست محمود کلاری تعداد بسیار زیادی از شخصیت‌ها را تعقیب می‌کند و این اتفاق بدون هیچ کاتی (قطع دوربین)، رخ می‌دهد. هر کاراکتر سینمایی درحال حرکت به سمت جلو به پیش می‌رود و افراد مختلفی را در راه می‌بیند و دوربین او را از پشت تعقیب می‌کند و در همین حین کاراکتر دیگری وارد می‌شود و دوربین تصمیم می‌گیرد که حالا او را



نمایش خانگی

پیشنهاد خواندن نمایشنامه «باران ساز»

زندگی خانواده‌ای در آمریکا



گروه ادب و هنر| نمایشنامه «باران ساز» به قلم ریچارد ناش، توسط پرویز ارشد ترجمه و به همت نشر «مورارید» وارد بازار کتاب و فرهنگ شده است. پرویز ارشد «اتوبوسی به نام هوس» اثر به یاد ماندنی تنسی ویلیامز، نویسنده صاحب‌نام آمریکایی را پیش از این ترجمه کرده و حالا دست روی نویسنده‌ای ناشناخته بین فارسی‌زبانان گذاشته است. این نمایشنامه در ژانر «کمدی دراماتیک» در سه پرده به نگارش رومان‌های است. این اثر یک خانواده آمریکایی سستی را روایت می‌کند که هر کدام از فرزندها با مشکلات سنی و اجتماعی خود روبه‌رو است. دختر خانواده به نام لیزی بسیار زشت است و بوسه‌ها و نوازش‌ها را از یک زن نامهربان و نوازش‌ناپذیر می‌گیرد. پدر او را به خانه برادرش فرستاده که پنج پسر دارد تا بلکه بخت دختر باز

بنابرگفته ویدا اسلامی‌به تیراژ کتاب‌های هری پاتر سال‌ها پیش پنج هزار نسخه بوده که هر کتاب هم چیزی حدود ۳۰ بار با ترجمه او منتشر شده است. البته به دلیل رکود در بازارکتاب ایران و افت شدید کتابخوانی، چاپ‌های سال‌های اخیر تیراژ دو هزار تایی را تجربه کرده‌اند. البته در این مورد نباید دانلود غیرقانونی این کتاب‌ها را بی‌تاثیر در افت تیراژ چاپ‌های بعدی دانست. ویدا اسلامی‌به فارغ‌التحصیل رشته مترجمی زبان انگلیسی از دانشگاه آزاد اسلامی است. «هری پاتر و فرزند نفرین شده» که ابتدا برای اجرا در صحنه تئاتر نوشته شده بود، در دهم مرداد امسال منتشر و موفق شد رکوردهای بازار کتاب را جابه‌جا کند. این کتاب فقط نتوانست رکوردهای قبلی خود هری پاتر را بشکند. در آمریکا و کانادا، در دو روز اول انتشار بیش از دو میلیون نسخه از این کتاب به فروش رسید. در صحنه تئاتر هم توانست رکورد بالاترین قیمت بلیت و فروش بلیت تئاتر در یک روز را بشکند.

بخشی از ترجمه ویدا اسلامی‌به کتاب «هری پاتر و فرزند نفرین شده» که فردا رونمایی می‌شود: «شوق آدمو کور می‌کنه. هردومون سعی کردیم به پسرهامون چیزهایی رو بدیم که خودمون نیاز داشتیم، نه چیزهای رو که اونا نیاز داشتن. به قدری سرگرم بازی نویسی گذشته خودمون بودیم که زمان حال اونا رو تباه کردیم.» گفتنی است نسخه‌ای که هم‌اکنون منتشر شده است، قرار نیست به صورت رمان منتشر شود. این نسخه مربوط به تمرین‌های نخست آن است. قرار است بعدها نسخه نهایی اصلاح‌شده‌ای همراه با توضیحات کارگردانی و چیزهای دیگر ارائه شود که آن هم به صورت نمایشنامه است.

فیلم ایرانی

فیلم‌های خود را منتشر کرد که ماهی و گربه با فروشی معادل ۴۷۸ میلیون تومان همچنان پرفروش‌ترین اثر این گروه است که سالن‌های نمایش محدود و سانس‌های بسیار کمی هم در دست دارد. این فیلم جوایز بسیاری زیادی را به دست آورد که مهم‌ترین آن جایزه افق‌های نو هفتادجمن جشنواره فیلم ونیز سال ۲۰۱۳ بود.



نمایی ازپوستر «ماهی و گربه»

نمایشنامه

شود؛ اما او نمی‌تواند با کسی رابطه برقرار کند. در انتهای نمایشنامه شخصی به نام استاربک به کار اضافه می‌شود که آرزوهای بزرگی دارد و دختر عاشق او می‌شود. دختر برای او تعریف می‌کند که برای اولین بار در میان دوستانش بوده

و تازه فهمیده که بسیار زشت است و این اتفاق زندگی او را تغییر داده است. ریچارد ناش در ۱۹۱۳ به دنیا آمد و در سال ۲۰۰۰ دیده از جهان فروبست. او در برادوی به شدت مشهور بود. مهم‌ترین نمایشنامه او «باران‌ساز» (The rainmaker) نام داشت. جالب است که او دو کتاب در زمینه فلسفه به نام‌های «روح آتن» و «زخم‌های اسپارت» به رشته نگارش درآوردند است. ناش اولین جیم و نوآ خود را به نام «فراق در ایندورف» سال ۱۹۴۰ نوشت و اولین جایزه‌اش به نام مکسول اندرسن را کسب کرد.

سریال

نوروز ۹۶ با فصل دوم «شهرزاد»

و صدای خسته چاوشی



پوستر ی از سریال «شهرزاد»

گروه ادب و هنر | بی‌شک یکی از موفقیت‌های سریال شهرزاد حضور خواننده‌ای چون محسن چاوشی است. بعد از خواندن چند قطعه اولیه سریال «شهرزاد» توسط علیرضا قربانی، چاوشی به این سریال خانگی پیوست و بعد از آن سریال با استقبال خوبی روبه‌رو شد و حتی قطعه‌هایش بین مردم زمزمه می‌شد. اما در پایان فصل یک سریال «شهرزاد» شایعات زیادی در مورد حضور چاوشی و برخی بازیگران وجود داشت. حال با توجه به نزدیک شدن تصویربرداری فصل دوم این سریال، چاوشی روز گذشته با انتشار پستی در صفحه اینستاگرام خود نوشت که ساخت اولین قطعه فصل دوم مجموعه «شهرزاد» را آغاز کرده است. فصل دوم این سریال به کارگردانی حسن فتحی نوروز ۹۶ از شبکه خانگی پخش می‌شود. فتحی به همراه نغمه ثمنی درحال نوشتن این سریال هستند و طبق پیش‌بینی هایشان تا اوایل مهر نوشتن به اتمام می‌رسد و ساخت آن را آغاز می‌کنند.

در این سریال به جز بازیگران بازمانده فصل اول، از بازیگران جدید هم به خاطر شکل فیلمنامه‌ای که نوشته شده، استفاده می‌شود. با استقبال از فصل اول این سریال عوامل تولید و سیدمحمدهادی رضوی سرمایه‌گذار سریال شهرزاد رغبت بیشتری نشان دادند تا فصل دوم آن را بسازند.

البته قبل از استقبال از فصل اول شایعاتی وجود داشت که سرمایه‌گذار دوست دارد فیلم سینمایی شهرزاد را بسازد اما رضوی بعد از استقبال بی‌نظیر مخاطبان تصمیمات دیگری گرفت و اعلام کرد: «به هیچ عنوان قصد ساخت نسخه سینمایی شهرزاد را نداریم و تلاش کردیم در این سریال براساس برنامه‌ریزی و نگاه تهیه‌کننده و کارگردان حرکت کنیم.»

سیدمحمدهادی رضوی بعد از اینکه سریال شهرزاد را در شبکه خانگی ساخت حالا قصد دارد سریال دیگری را برای این شبکه بسازد، با این تفاوت که سریال جدیدش را با مشارکت کشور کره‌جنوبی می‌سازد.

او در مورد محصول مشارکتی با کشورهای دیگر گفته است: «امروز یک بستر خوبی برای انجام کارهای فرهنگی مشترک وجود دارد و میزان فروش و ارزش‌آوری کالاهای فرهنگی بسیار بالاست و همچنین هزینه ساخت فیلم در ایران نسبت به کشورهای دیگر بسیار ارزان‌تر است، به همین دلیل ما می‌توانیم با کشورهای دیگر مشارکت کنیم و بخش زیادی از تولید را خودمان برعهده بگیریم. درحال حاضر مقدمات کار را شروع کردیم و با دو هنرپیشه اصلی کره‌ای‌ها وارد مذاکره شدیم و مکاتبه کردیم تا مشاور ما در این پروژه باشند.»

سینمای جهان

لیدی گاگا با بردلی کوپر هم‌بازی شد

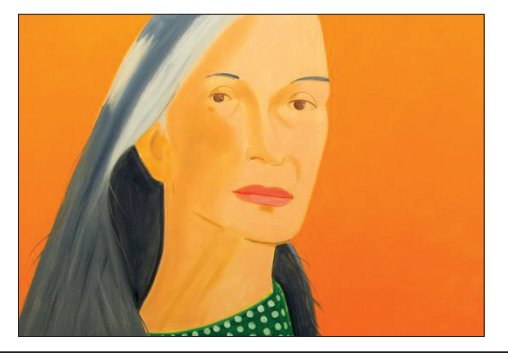
گروه ادب و هنر| بردلی کوپر، بازیگر و نامزد جایزه اسکار فیلم پرحرف و حدیث «تک‌تیرانداز آمریکایی» با لیدی گاگا، خواننده پاپ آمریکایی در بازسازی درام موزیکال «ستاره‌ای متولد می‌شود» همکاری خواهند کرد و در این باره قرارداد امضا می‌کنند. لیدی گاگا، خواننده محبوب موسیقی پاپ آمریکا که با ظاهر و موسیقی‌های عجیب و غریب به شهرت رسیده این روزها سخت مشغول تجارت و بیزنس است؛ از لباس و برند‌های متفاوت پوشاک و عینک گرفته تا عطرها و خوراکی‌های مختلف توسط او تبلیغ می‌شوند. حالا او سعی دارد در سینما و تلویزیون نیز بدرخشد و دامنه تبلیغات کارش را گسترده‌تر کند.

کمپانی «برادران وارنر» که تولیدکننده این فیلم پرخرج است هنوز زمان اکران را به طور قطعی تعیین نکرده است. «ستاره‌ای متولد می‌شود» داستان یک بازیگر تازه‌کار است که پا به دنیای هالیوود می‌گذارد و در همین اثنا بازیگر پیری با او همکاری می‌کند. این داستان نخستین بار سال ۱۹۳۷ ساخته شد که در آن جنت کینور و فردریک مارش بازی به یادماندنی‌ای داشتند. این فیلم بار دوم با بازی جودی گارلند و جیمز میسون سال ۱۹۵۴ ساخته شد. جالب است که ۴۰ سال بعد دوباره این فیلم ساخته شد و این بار باربارا استرایسند و کریس کریستوفرسن در سال ۱۹۷۶ آن را بازی کردند. اما حالا قرار است ترانه‌ها و موسیقی این فیلم موزیکال توسط لیدی گاگا، خواننده و برنده جایزه مهم گرمی اجرا شود. این خواننده در سریال «داستان ترسناک آمریکایی: هتل» نیز ظاهر شد که هجمه رسانه‌ای حامیان‌ش باعث شد این سریال متوسط مورد توجه قرار گیرد.

گاگا در این سریال نقش یک خوان‌آشام را بازی می‌کرد. او برای بازی مثلاً درخشان خود در مراسم گلدن گلوب، جایزه بهترین بازیگر زن در یک سریال کوتاه یا فیلم تلویزیونی را به ناحق دریافت کرد. در واقع جایزه گلدن گلوب و گرمی تبدیل شده به نمایشی برای شرکت‌های چند ملیتی به منظور فروش بیشتر آثار تولید شده آنها که تبلیغات وسیعی در سراسر جهان دارند.



مهم‌ترین نمایشنامه‌های هنر تجسمی که ماه اخیر در اسکاتلند و انگلستان برگزار شده به ترتیب در «آندار کمنت اسکاتلندی»، «برنز مامنت گالری»، «موزه ریچموند فروید»، «موزه علم» و «سریپتین گالری» در معرض نمایش قرار می‌گیرد.



نمایش: الکس گاتس | روزانه کاردین |



www.Farheekhtegan.ir

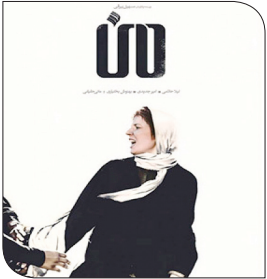
Thu. | 18 Aug 2016 | Vol.07 | No. 2020

سینمای ایران

«من» و «آبنبات چوبی» از دیروز در سینماها اکران می‌شود

«من» و «آبنبات چوبی» از دیروز در سینماها اکران می‌شود

زنان مدرن و ساختارشکن



گروه ادب و هنر | «من» به کارگردانی سهیل بیرفی و با بازی لیلا حاتمی، مانی حقیقی، بهنوش بختیاری و امیر جدیدی از امروز در گروه سینما استقلال به جای فیلم «زاپاس» اکران می‌شود. با این اوصاف یک فیلم کمدی پرفروش جای خود را به یک فیلم هنری می‌دهد. فیلم متفاوت و جدیدی «من» در سسی‌وچهارمین جشنواره فیلم فجر به نمایش درآمد و مورد تشویق هنرمندان و منتقدان قرار گرفت. لیلا حاتمی در این فیلم بازی متفاوتی دارد و خیلی‌ها معتقد بودند او برای این نقش باید سیمرخ بهترین بازیگر زن را از جشنواره فیلم فجر می‌گرفت. او در این فیلم، نقش آذر زنی مدرن و ساختارشکن را بازی می‌کند. فیلم پر است از خرده‌داستان‌هایی که در جامعه کنونی موجود است. نقطه عطف این فیلم داستان‌گویی آن است. به نوعی می‌توان سینمای عبدالرضا کاهانی را در این فیلم دنبال کرد، البته این نکته دور از ذهن نبود، چون کاهانی در این فیلم مشاور کارگردان است. بهنوش بختیاری نیز در فیلم «من» نقش مکمل درخشانی را بازی می‌کند که دیدنش خالی از لطف نیست. بهنوش بختیاری برای این نقش نامزد دریافت سیمرخ بهترین بازیگر نقش مکمل زن بود. بازی کوتاه مانی حقیقی هم در این فیلم دیدنی است. همچنین علی منصور همسر ترانه علیدوستی برای اولین‌بار در فیلم «من» بازی می‌کند. تماشاها «من» پیشنه‌های قابل‌تاملی برای آخر هفته دوستداران به فیلم‌های هنری است.

«آبنبات چوبی» و قصه دختران فراری



محمدحسین فرح‌بخش تاکنون بیش از ۴۰ فیلم را تهیه کرده اما از میان این ۴۰ فیلم فقط چهار تا از آنها را کارگردانی کرده است. از امروز چهارمین فیلم او با نام «آبنبات چوبی» به درخواست خودش در سینما آزادی اکران می‌شود البته از هفته بعد به سرگروهی داده می‌شود. فرح‌بخش در این فیلم هم از معضلات اجتماعی و مسائل خانوادگی سخن می‌گوید و توانسته است بازی‌های متفاوتی از رضا عطاران، سحر قریشی، هنگامه حمیدزاده، نگار عابدی و میلاد کی‌مرام را در سینما به تصویر بکشد. فرح‌بخش در فیلم قبلی خود «مستانه» مشکلات هنرمندان جوان را به نمایش گذاشت اما در این فیلم به دختران فراری و علت فرار آنها از خانه و خانواده پرداخته است. خسرونت در فیلم جدید فرح‌بخش بیش از فیلم‌های قبلی‌اش است. در این فیلم رضا عطاران برخلاف فیلم‌های قبلی‌اش نقش جدی‌ای دارد و سحر قریشی با نقش نگین در این فیلم با تکیه‌کلام‌های بسیارزیاد و تکراری نقش یک دختر فراری را بازی می‌کند.